



国际制药工程协会

中国简讯

亲爱的朋友，感谢您百忙之中抽空阅读国际制药工程协会中国简讯，了解国际制药工程协会会员权益以及最新动态。

索引：

[2009 国际制药工程中国大会将于 10 月 26-27 日在上海举行](#) **HOT!**

[2009 ISPE-CCPIE 中国培训课程圆满结束!](#) **HOT!**

[ISPE 隆重推出在线培训!](#) **HOT!**

[ISPE 年会将于 2009 年 11 月 8 日至 2009 年 11 月 11 日在美国加州圣地亚哥举](#) **HOT!**

[ISPE 计划推出中文版 GAMP5@!](#) **HOT!**

[ISPE 中国大学行](#)

[ISPE 即将出炉制药行业术语中文翻译!](#)

[我在 ISPE 中国办公室的实习经历--上海理工大学 ISPE 学生分会（筹备中）学生实习报告](#)

[其他 ISPE 活动](#)

For English version, please click here to download:

<http://www.ispe.org.cn/09-news.html>

内容：

[2009 国际制药工程中国大会将于 10 月 26-27 日在上海举行](#) **HOT!**

本年度的大会将包含主题演讲以及多个分组会议，内容将涵盖无菌生产、验证等多个方面。

以下是 ISPE 大中华区筹备委员会与 ISPE 共同研讨得出的备选话题，欢迎您将最感兴趣的 3 个话题以邮件形式通知我们，或者参加在线投票：

<http://www.zoomerang.com/Survey/survey.zgi?p=WEB2299HQ83QVC>

- 洁净空调系统
- 优良自动化生产规范 5
- 无菌生产设施
- 药品设施设计
- 制药用水系统
- 调试与验证
- 清洁验证

如您需要对会议进行赞助或有任何相关建议和想法，欢迎您联系 [ISPE 中国办公室](#)。

2009 ISPE-CCPIE 中国培训课程圆满结束! **HOT!**



2009 ISPE-CCPIE 中国培训课程于 2009 年 6 月 1 日- 6 月 12 日在上海和北京成功举办, 共有约 250 人报名参加了此次培训。该培训由 ISPE 优秀的培训讲师 Gordon Farquharson 授课, 为所有参与者提供相关的原理、操作方法以及亲身实践经验。每个课程为期两天, 全面、深入地解析了无菌生产设施和制药用水系统。学员们高度评价了此次培训。

以下为两位参与者参加培训后的感言:

陈捷, 上海罗氏制药有限公司:



09 年的培训课程真的很不错。我之前参加过许多培训, 但这次是最好的。我认为课程的内容十分专业, 对于无菌设施涵盖的面非常广。ISPE 的讲师很有经验, 他能够提供许多上至准则, 指导方案, ISPE 基准和标准, 下至行业实践方面的信息, 甚至在制药领域中发展技术的执行也有提到。我在制药行业的工程技能领域工作, 这次的培训帮助我们找到了如何提升以及作出变化的突破口。

在完成了上海的这部分培训后, 我推荐了我的同事去参加北京的培训。

感谢 ISPE 中国办公室所做出如此好的安排, 我期望能够参加更多这类专业的培训课程或者研讨会。

魏娜, 中国医药集团重庆医药设计院:



感谢 ISPE 组织了这次关于“无菌制药生产设施”和“制药用水系统”的培训, 我本来只报名参加“无菌制药生产设施”的培训, 但 Gordon Farquharson 先生精彩的演讲让我临时决定继续参加“制药用水系统”的培训, 通过培训对 GMP 的精神有了更深入的了解, 对无菌制药生产设施和制药用水系统也有了系统性的全面了解, 同时学到了许多先进适用的技术, 而且认识了许多同行, 和他们的交流也让我收获不小, 所有这些对我所从事的制药工程设计工作非常有帮助。感谢

你们搭建的这个平台, 希望你们以后能多组织一些这一类的培训, 谢谢!

感谢为本次培训课程的 PPT 翻译工作作出贡献的人, 他们是:

恩宜珐玛(天津)工程有限公司: 谢京军、王菲菲、邹晓晨、剧海、孙晓宁

诺和诺德中国制药有限公司： 许斌、董起生、肖春颖
拜耳技术工程（上海）有限公司： 赵春华博士、曹旭、陆洋
斯蒂莫斯(上海)水处理设备有限公司： 张劲松
百迈博生物技术有限公司： 李树德

ISPE 隆重推出在线培训！ *HOT!*

ISPE 推出一系列在线培训课程，不仅传递制药工程领域的基本原则，也有针对具有相当行业经验的专业人士的高阶教程。无论何时何地，您都可以通过 ISPE 在线直播或录播培训，学习行业技术知识，获得经验分享。ISPE 会员可享受特别优惠价格，部分课程更可凭 ISPE 会员号和密码免费参加。

详细信息请访问 ISPE 官方网站：

http://www.ispe.org/cs/education_and_training_section/online_learning

以下是来自诺和诺德中国制药有限公司的一封信，里面谈到了他们的工作人员对 ISPE 在线培训课程的体会：

诺和诺德中国制药有限公司的员工在过去的几个月中已经参与了三个 ISPE 在线的研讨学习会：试车与验证，维护以及 Rouge Webinars。这些在线培训对我们这支年轻的队伍来说很有用，给予我们设计和心态上的支持，使我们的项目能尽快投入运作。

由于时差问题，在线培训通常在中国时间的凌晨进行。我们会邀请大家在此之前共进晚餐，相互交流。总共大约超过 40 位诺和诺德的工作人员参与了在线研讨会。

ISPE 年会将于 2009 年 11 月 8 日至 2009 年 11 月 11 日在美国加州圣地亚哥 **举行** *HOT!*

2009 年 11 月 8 日至 11 日在美国加州圣地亚哥所举行的 ISPE 年会囊括了多个精选的教育主题分组会议及其他一些“不可错过”的项目。本次年会的主题是“穿越经济风浪”，这种激情以及年会本身体现了 ISPE 的精神实质以及为什么其会成为同行业协会中的佼佼者。

想要了解更多关于 2009 年 ISPE 年会的信息，请浏览：<http://www2.ispe.org/annualmeeting2009/>

如果您有兴趣赞助本次大会和参展，或者报名参加 ISPE 年会，请联系 [ISPE 中国办公室](#)。

ISPE 计划推出中文版 GAMP5®! **HOT!**

在 ISPE 所有技术类刊物中, GAMP5® 无疑最受中国会员欢迎。在行业内专家的积极推动下, ISPE 计划在中国推出中文版 GAMP5®。目前 GAMP5® 的初稿翻译已全部由志愿者完成, 翻译审核小组正在紧张筹备中。

如果您志愿参加我们的翻译审阅工作, 请联系 china@ispe.org 或来电 021-51560565

ISPE 中国大学行

Jason Tang (唐也田先生, ISPE 大中华区筹备委员会主席)和 Morten Stenkilde (ISPE 大中华区筹委会成员)于 2009 年 6 月 17 日在北京中医药大学 (BUCM) 进行主题分别为国际制药工程协会简介以及无菌生产设施初探的演讲, 这也是 ISPE 中国大学行迈出的第一步。

ISPE 即将出炉制药行业术语中文翻译!

ISPE 正组织制药行业专业术语的翻译。从 2009 年 1 月开始到 4 月底, 四川大学学生分会的学生志愿者们抱着极大的热情完成了所有制药行业术语的翻译, 从 A 至 Z 总共 5,963 个单词及短语。

您可在 ISPE 官网上浏览术语的英文原文 <http://www2.ispe.org/glossary2/>。

行业专家小组目前在对翻译工作进行审核, 感谢 TOMMY LEE, 戚鉴铭先生以及谢京军先生率先完成其中部分术语的翻译审核。其余行业专家也正紧锣密鼓完成术语翻译的审核, 热烈欢迎您也加入我们的专家团队!

我在 ISPE 中国办公室的实习经历——上海理工大学 ISPE 学生分会（筹备中）学生实习报告

董劲松, 建筑环境与设备工程专业, 上海理工大学城建学院



虽说只在 ISPE 实习了一天, 但比起校园生活, 仍是感触颇多。

那天我的工作不复杂, 就是给一些 ISPE 的会员通电话, 告知他们参加培训的课程。上工前我练习了下, 结果口误连连, 但工作还是要开始的。随着电话打的越来越多, 我的遣词也越来越熟练, 语气越来越自然, 并不时增加一些关于培训课程的谈话内容, 对于对方的一些疑问, 我解答起来也比较驾轻就熟。现在回想起来, 那天的实习经历是短暂的, 但同样

也很宝贵。工作虽然简单, 却能折射出一个人待人处事的态度和性格。体验真正紧张且快节奏的白领生活, 对于我这样一个两耳不闻窗外事的学生来说, 确实能学到不少。社会才是真正的老师, 我们总有一天会步入社会, 成为求职者中的一员, 到那时, 哪怕再短的实习阅历也是我们应聘的宝贵财富。

其他 ISPE 活动

ISPE 斯特拉斯堡大会将于 9 月 28 日至 10 月 1 日在法国斯特拉斯堡的万国宫举办，主题为基于科学和风险评估的管理。大会包括研讨会及培训课程。 详情请浏览：

http://www.ispe.org/cs/root/education_and_training/events/2009_strasbourg_conference

年度设备创新展将于 2009 年 11 月 2 号和 3 号在德国乌尔姆举办，详情请浏览：

http://www.ispe.org/cs/2009_innovation_showcase/innovation_showcase

ISPE 所有欧洲的活动都提供赞助和参展的机会，欲了解更多信息，请联系 Christine Sainvil。

电话： : +32 2 740 2251

Email: christine.sainvil@associationhq.com.

广告机会 Advertisement - Broadcast your company brand to the world!

在 **ISPE** 官方网站、中文网站和《制药工程》杂志刊登广告，建立品牌知名度！ 详情请浏览 <http://www.ispe.org.cn/08-ad.html> 或联系 [ISPE 中国办公室](#)。

Advertisement opportunities at ISPE main website, ISPE Chinese website, and even on one of the most famous magazine in pharmaceutical industry - PE (Pharmaceutical Engineering) to broadcast your company to the world and establish your authority brand! For more details, please contact [Jackie Liu](#), ISPE China membership & Affiliate Relations Manager.

ISPE 中国办事处 ISPE China Office

Tel: +86 21-5116 0265

Fax: +86 21-5116 0260

Email: china@ispe.org

Add:上海市静安区陕西北路 66 号科恩国际中心 2302 室, 200041

Suite 2302, Wise Logic International Center

No.66 North Shanxi Road Shanghai, China 200041